



BMIC Digitisation Project.

Separator page for Ascent scanning system.

This page should be placed after the previous score, and before the score named below.

Score ID:	<input type="text" value="37514"/>	Shelf mark:	<input type="text" value="<D>"/>
Composer:	<input type="text" value="Anthony Gilbert"/>		
Work:	<input type="text" value="Vers de Lune"/>		
Year of composition:	<input type="text" value="1999"/>	Duration:	<input type="text" value="15 mins"/>

ANTHONY GILBERT

Vers de Lune
(1999)

(ALOYSIUS BERTRAND,
from *Gaspard de la Nuit*,
Bk.3: *La Nuit et ses prestiges*)

Soprano, also playing tuned gong or bell
Flute, doubling Alto and Bass Flutes
Percussion (Vibraphone, Cymbalom)
Cello

Duration: ca.15'

FULL SCORE
(in C)

The University of York Music Press

Le Clair de Lune (1)

Oh! qu'il est doux, quand l'heure tremble au clocher, la nuit, de regarder la lune qui a le nez fait comme un carolus d'or!

Le Nain

J'avais capturé de monséant dans l'ombre de mes courtines, ce furtif papillon, éclos d'un rais de la lune ou d'une goutte de rosée.

Phalène palpitante qui, pour dégager ses ailes captives entre mes doigts, me payait une rançon de parfums!

Soudain la vagabonde bestiale s'envolait, abandonnant dans mon giron, - ô horreur!
- une larve monstrueuse et difforme à face humaine!

*

- « Où est ton âme? que je chevauche? » - « Mon âme, haquenée boiteuse des fatigues du jour, repose maintenant sur la litière dorée des songes. »

Et elle s'échappait d'effroi, mon âme, à travers la livide toile d'araignée du crépuscule, par-dessus de noirs horizons dentelés de noirs clochers gothiques.

Mais le nain, pendu à sa fuite hennissante, se roulait comme un fuseau dans les quenouillées de sa blanche crinière.

Le Fou

La lune peignait ses cheveux avec un démêloir d'ébène qui argentait d'une pluie de vers luisants les collines, les prés et les bois.

Ondine

- « Écoute! - Écoute! - C'est moi, c'est Ondine qui frole de ces gouttes d'eau les losanges sonores de ta fenêtre illuminée par les mornes rayons de la lune; et voici en robe de moire, la dame châtelaine qui contemple à son balcon la belle nuit étoilée et le beau lac endormi.

» Chaque flot est un ondin qui nage dans le courant, chaque courant est un sentier qui serpente vers mon palais, et mon palais est bâti fluide, au fond du lac, dans le triangle du feu, de la terre et de l'air.

» Écoute! - Écoute! - Mon père bat l'eau coassante d'une branche d'aulne verte, et mes sœurs caressent de leurs bras d'écume les fraîches îles d'herbes, de nénuphars et de glaïeuls, ou se moquent du saule caduc et barbu qui pêche à la ligne! »

*

Ma chanson murmurée, je lui suppliai de recevoir mon anneau à son doigt pour être l'époux d'une Ondine, et de visiter avec moi mon palais pour être le roi des lacs.

Et comme il me répondait qu'il aimait une mortelle, boudeuse et dépitée, je pleurai quelques larmes, poussai un éclat de rire, et m'évanouis en giboulées qui ruisselèrent blanches le long de ses vitraux bleus.

Le Clair de Lune (2)

Et moi, il me semblait, - tant la fièvre est incohérente! - que la lune, grimant sa face, me tirait la langue comme un pendu!

after ALOYSIUS BERTRAND (1807-1841):
Gaspard de la Nuit, Livre trois: *La Nuit et ses prestiges*

Moonlight (1)

Oh, how sweet it is, when the night hour throbs in the bell-tower, to watch the moon, its nose like a golden sovereign!

The Dwarf

Upright in bed, shaded by its curtains, I trapped this furtive butterfly hatched from a moonbeam or a drop of dew –

A pulsating moth which, to free its wings from my fingers paid me a scented ransom!

Suddenly the little vagabond flew off, leaving in my bosom – horror of horrors – a monstrous maggot with a human face!

“Where is thy soul, that I may mount upon it?” “My soul, poor palfrey, lame from the labours of the day, is resting upon a golden litter of dreams.”

And it fled in fear, my soul, across the pallid web of twilight, over dark horizons toothed with dark gothic bell-towers.

But the dwarf, dangling from it in its new/ung flight, wound himself up like a spindle in the distaff-threads of its white mane.

The Lunatic

The moon was combing its hair with an ebony comb which showered the hills, meadows and woods with a silvery rain of glow-worms.

Ondine

“Listen, listen! It is I, it is Ondine who sweeps these drops of water up against the ringing diamonds of your window-pane, lit by wan moonbeams; while here, in her gown of watered silk, is the lady of the castle, gazing from her balcony at the beauty of the starry night and the sleeping lake.

“Each ripple is a water-sprite swimming in the current, each current a pathway snaking towards my palace, and my palace is built of waters, in the depths of the lake, in the triangle of fire, earth and air.

“Listen, listen! My father whips the frog-croaking water with a branch of green alder, and my sisters caress the cool islands of weeds, gladioli and lilies with their arms of foam, or mock the sagging bearded willow and its angling!”

My song once murmured, I begged him to take my ring upon his finger and become an Ondine’s spouse, to visit me in my palace and become the king of the lakes.

And when he replied that he loved a mortal woman, sulky and scorned I wept a few tears, burst into a peal of laughter and vanished in a shower of droplets which streamed white down the blue of his long stained-glass windows.

Moonlight (2)

And it seemed – so dazed was I with fever – that the moon pulled a face at me, and stuck out its tongue like a hanged man!

VERS DE LUNE

Aloysius Bertrand

Anthony Gilbert, 1999

Le Clair de Lune (1)

♩ = 60

p *3*

Soprano
Oh! qu'il est doux, quand l'heu - - re

Bell or Gong

Cymbalom or Vibraphone
f *p* *f* *p*

Cello
sf pp *sempre rit.* *3* *3* *3* *3*

5

Soprano
tremble au clocher, la nuit, de re -

Bell

Cymb. or Vibes
p *Lv.* *f* *Lv.*

Vlc.
3 *3* *3* *3*

10

Soprano
- gar - der la lu - - - - - ne,

Bell

Cymb. or Vibes
f *p* *f* *p*

Vlc.
3 *3*

15

Sopr. *la lu - - - - - ne qui a le nez*

Bell

Cimb. or Vibes *f p f p*

Vlc. *3 3 3 3*

20

Sopr. *fait comme un ca - ro -*

Bell

Cimb. or Vibes *f p Lv. f Lv.*

Vlc. *3 3 3 3*

Sopr. *- lus d'or!*

Bell

Cimb. or Vibes *f Lv. f Lv.*

Vlc. *3 3 f*

1'37"

Preview File Only

Le Nain

$\text{♩} = 120$

Bass Flute *pp*

Violoncello *pp* con sord. *legato*

Sopr. *p cresc. . .* 5 *poco f*
 J'a-vais cap - tu - ré de mon sé - - - - -

Bs. Fl. *ppp*

Vlc. *ppp* *legato simile*

Sopr. - ant, dans l'om - bre de mes cour-ti -

Bs. Fl. *pp*

Vlc. *pp*

10

Sopr. *cresc. . . .*
 - nes, ce fur - - - - - tif pa-pil -

Bs. Fl. *pp* *cresc. . . .*

Vlc. *pp* *cresc. . . .*

15

Sopr. *f*
- lon, - on, - on, - - on, é - clos d'un rais _____

Bs. Fl. *f* _____ *p*

Vlc. *f* _____ *p*

Sopr. *p*
de la lu - - - ne ou _____

Bs. Fl. *pp* _____ 5 _____ 5 _____ 5

20

Sopr. *pp*
d'u - negout - te de ro - sé - - - -

Bs. Fl. _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5

Vlc. *pp* _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5

Sopr. *pp* _____ *mf*
- e. Pha - lè - - ne, - lè -

Bs. Fl. _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5

Vlc. _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5 _____ 5

25

Sopr. - ne, pal - pi - tan - an - an - an - an -

Bs. Fl.

Vlc.

30

Sopr. - an te qui, pour dé - ga - ger ses

Vlc. *legato*

Sopr. ai - - - les, me pay - ait un - e ran - - çon de par -

Bs. Fl. *pp*

Vlc.

35

Sopr. - fums!

Bs. Fl. *p*

Vlc. *p*

pp

Sopr.

Bs. Fl.

Vlc.

40

Sopr.

Bs. Fl.

Group 1

Vlc.

poco f

Sou - dain

f

mf

pizz.

arco

p

45

Sopr.

Bs. Fl.

Vlc.

la vaga - bon - de bes - - - tio - - - le s'en - vo -

p

pp

Sopr.

Bs. Fl.

Vlc.

-lait, a - ban - don - nant dans mon gi - ron,

50

Sopr. *ff* ô hor - reur! u - ne lar - - - ve mon - stru -

Bs. Fl. *ff* 3

Cimb. *f* 3 *mf*

Vlc. *f* 3 senza sord.

Sopr. - euse et dif - forme à face

Bs. Fl. *mf*

Cimb. *mf*

Vlc. *ppp*

55

Sopr. hu - - - - - mai - - - - - ne!

Bs. Fl. 5

Cimb. 5

Vlc. *f* 5

Sopr. *pp*
"Où, —

Bs. Fl. *5*

Cimb. *5*

cresc. . . . $\bullet = 120$

Sopr. où — est ton â - me? que je che -

Bs. Fl. *5*

Cimb. *5*

$\bullet = 98$ **65** *f* $\bullet = 80$

Sopr. -vau - che -vau - che?" "Où, où, où, où — est ton â - me? que je che -

Bs. Fl. *5* *pp*

Cimb. *5* *pp*

$\bullet = 120$

Sopr. -vau - au - au - che? —

Bs. Fl. *mp* *f* *p*

Cimb. *mp* *mf* *f* *5*

Vlc. *p* sul pont. *5*

Bs. Fl.

Cimb.

Vlc.

sul pont.

pp ff ppp

Detailed description: This system covers measures 70 to 74. It features three parts: Bass Flute (Bs. Fl.) in the top staff, Cymbal (Cimb.) in the middle staff, and Violin (Vlc.) in the bottom staff. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. Fingerings (5) are indicated above several notes. Dynamics include *pp*, *ff*, and *ppp*. The Violin part has the instruction "sul pont." above it. A small cross symbol is visible below the final measure (74).

Sopr.

Bs. Fl.

Vlc.

pizz. arco pos. normale *legato*

♩ = 96

pp

"Mon — à — me,

Detailed description: This system covers measures 75 to 79. It features three parts: Soprano (Sopr.) in the top staff, Bass Flute (Bs. Fl.) in the middle staff, and Violin (Vlc.) in the bottom staff. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. A tempo marking "♩ = 96" is present above the Soprano staff. Fingerings (5) are indicated above notes in all three parts. Dynamics include *pp* and *ppp*. Performance instructions for the Violin part include "pizz." (pizzicato), "arco pos. normale" (arco normal position), and "legato". The Soprano part has the lyrics "Mon — à — me,".

Sopr.

Bs. Fl.

Vlc.

ha - - - que - née — - - - boi - teu - se des fa - ti - gues du — jour,

Detailed description: This system covers measures 80 to 84. It features three parts: Soprano (Sopr.) in the top staff, Bass Flute (Bs. Fl.) in the middle staff, and Violin (Vlc.) in the bottom staff. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. Fingerings (5) are indicated above notes in the Soprano and Violin parts. The Soprano part has the lyrics "ha - - - que - née — - - - boi - teu - se des fa - ti - gues du — jour,".

Sopr.

Bs. Fl.

Vlc.

legato

re - - - po - - - se main - te - nant — — sur la li -

Detailed description: This system covers measures 85 to 89. It features three parts: Soprano (Sopr.) in the top staff, Bass Flute (Bs. Fl.) in the middle staff, and Violin (Vlc.) in the bottom staff. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The Soprano part has the lyrics "re - - - po - - - se main - te - nant — — sur la li -". The Violin part has the instruction "legato".

accel.

Sopr. - tiè - re do - ré - - - e des son - - - ges." _____

Bs. Fl.

Vlc.

85

$\text{♩} = 144$

pp

Sopr. Et _____

Bs. Fl. *pp*

Vlc. *pp*

mf *cresc. . . .*

90

Sopr. el - le s'é - chauf - fait d'ef - froi, mon â - me, à tra - vers la

Bs. Fl. *ppp*

Vlc. *ppp*

Sopr. li - vi - - - de toi - le d'a - rai - gnée - ée - - - ée - ée _____

Bs. Fl. *p*

95

Sopr. du cré - pus - cu - le, par - des - sus de noirs ho - ri - zons den - te - lés _____

Sopr. *de noirs clo - chers go - thi - - - ques.*

Bs. Fl. *pp*

Cimb. *pp*

(100)

Bs. Fl.

Cimb.

Sopr. *Mais le nain, pen-du à sa fui - te*

Bs. Fl.

Cimb.

♩ = 96 p cresc. . . .

(105)

Sopr. *hen - nis - san - te, se rou - lait comme un fu - seau.*

Bs. Fl. *p 5 5 mf*

Cimb. *p 5 5 mf*

110

Sopr. — dans les que - nouil - lées de sa blan - - - che cri - niè - - - -

Bs. Fl.

Cimb.

Detailed description: This system contains measures 110 to 114. The Soprano part features a melodic line with lyrics: "dans les que - nouil - lées de sa blan - - - che cri - niè - - - -". The Bass Flute and Cymbal parts provide accompaniment with fingerings (5) and dynamics (p). The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

Sopr. - re.

Bs. Fl.

Cimb.

Detailed description: This system contains measures 115 to 119. The Soprano part has the lyric "re.". The Bass Flute and Cymbal parts continue with accompaniment, featuring dynamics such as pp, ff, and ppp. The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

115

Bs. Fl.

Cimb.

Vlc.

4'00"

Detailed description: This system contains measures 120 to 124. It features parts for Bass Flute, Cymbal, and Violoncello. The Bass Flute and Cymbal parts have dynamics pp and ff. The Violoncello part has a dynamic of pp. The key signature has one flat and the time signature is 4/4.

Le Fou

♩ = 72

Soprano *mp*
La

Cello *ppp* *p*

5 10

Sopr. lu - - - ne pei - - - - - gnait ses che - veux

Vlc.

15

Sopr. a - vec un dé - mê - lû d'è - bè - - ne

Vlc. *ppp mf*

20 *rit.* *♩ = 60*

Sopr. qui ar - gen - tait d'u - ne plu - ie - de vers lu - i -

Vlc. *p* *dim. . . al . . . fine*

25

Sopr. - sants les col - li - nes, les prés et les bois.

Vlc. *ppp* 45"

Ondine

Soprano
"É - - cou-te! É - cou - - - - te!
pp *mf*

Alto flute/Flute
pp

Vibraphone/Cimbalom
FANS ON, SLOW
pp

Sopr.
C'est moi, c'est On - di - - - ne qui fro -
p

Alto Fl./Fl.
tr

Vib./Cimb.

5

Sopr.
- - - le de ces gout - tes d'eau - - - les lo - - - san - ges

Alto Fl./Fl.
tr
pp

Vib./Cimb.

10

15

Sopr. so - no - res de ta fe - nê - - - tre, fe - nê - - - tr'il -

Alto Fl./ Fl.

Vib./ Cimb.

20

Sopr. lu - mi - née par les mor - nes ray - ons de la lu - - - -

Alto Fl./ Fl.

Vib./ Cimb.

Sopr. - ne; et voi - ci en ro - - - be de moi - re,

Alto Fl./ Fl.

Vib./ Cimb.

Vlc.

25

Sopr. la da - me châ - te-lai - ne qui con -

Vib./ Cimb.

Vlc.

pp

30

Sopr. - temple à son bal - con la bel - le nuit é - toi - - - - lée

Vib./ Cimb.

Vlc.

35

Sopr. et le beau lac en-dor - mi, en-dor - mi.

Alto Fl./ Fl.

Vib./ Cimb.

Vlc.

pp

ppp

p

ppp

Sopr. *pp* "Cha - que flot est un on - din qui na - - - - - *mf*

Alto Fl./Fl. *pp* *3* *3*

Vib./Cimb. *ppp* *to Cymbalom*

Vlc. *ppp* *3*

Sopr. *p* - ge dans le cou - rant, *mp* cha - que cou - rant est un sen - tier *3*

Vlc. *pp* *p* *mp*

Sopr. *mf* *f* - qui ser - pen - - - - te vers mon pa - lais, *3*

Vlc. *mf* *pizz.* *arco* *3*

Sopr. *f* et mon pa - lais est bâ - ti flu - i - - - - - *3*

Vlc. *f* *pizz.* *arco* *3*

(55)

Sopr. *mf*
- de, au fond du lac, dans le tri - an - - - gle du

Vlc. *mf* *pizz. arco*

(60)

Sopr. *pp*
feu, de la terre et de l'air.

Vlc. *p* *pizz. arco* *pizz. arco*

♩ = 84
ppp

Sopr. *pp*
"É - - - - - coute! É - cou - tel -

Cimbalom

Vib./Cimb. *p* *pp* *p*

Vlc. *pp* *5* *6*

(65)

Sopr. *p*
Mon père - - - - - re bat l'eau co - as - san - te d'u - ne

Vib./Cimb. *mf*

Vlc. *p*

70

Sopr. *bran - che d'aul - ne ver - - - te, et mes*

Alto Fl./ Fl. *pp*

Vib./ Cimb. *p*

Vc.

75

Sopr. *sœurs ca - res - sent de leurs bras d'é - cu - me les frai - ches*

Alto Fl./ Fl.

Vib./ Cimb. *pp*

80

Sopr. *î - les d'herb - es, de né - nu - phars et de gla - ieuls,*

Alto Fl./ Fl.

Vib./ Cimb.

Sopr. ou se mo - quent du sau - le ca - duc et bar - bu qui

Alto Fl./ Fl. *muta in Flute in C*

Vib./ Cimb. *mf*

Vlc. *sui pont.* *p* *mf*

Sopr. pêche à la li - - - - - gne!"

Vib./ Cimb. *pp* *mf* *pp*

Vlc. *pp* *mf* *ppp*

Alto Fl./ Fl. *Flute* *p*

Alto Fl./ Fl.

Sopr. Ma chan - son mur - mu - ré - - - -

Alto Fl./ Fl. *p* *ppp* *p*

Sopr. *e, je lui sup - pli -*

Alto Fl./ Fl. *mf*

105

Sopr. *ai, sup - pli - ai de*

Alto Fl./ Fl.

110

Sopr. *re - ce - voir mon an - veau à son doigt,*

Alto Fl./ Fl. *f*

115

Sopr. *à son doigt pour è - tre l'é -*

Alto Fl./ Fl. *p f mf*

120

Sopr. *f*
- poux _____ d'une On - di - - - - - ne,

Alto Fl./ Fl. *p cresc.* *with a sense of*

Sopr. *mf*
et de vi - si - ter _____ a - vec moi _____

Alto Fl./ Fl. *smooth accel.* *ff* *p*

125

Sopr. *pp* *mf* *f*
- mon pa - lais _____ pour ê - tre le roi, le

Alto Fl./ Fl. *f* *p* *f*

130

Sopr. *mf* *p* *réveuse* *pp*
roi _____ des lacs. _____

Alto Fl./ Fl. *p* *f* *6* *3* *6*

135

p *bocca chiusa*

Sopr. *m*

Alto Fl./ Fl. *3* *6* *6*

140

cresc. possibile

Sopr. Et,

Alto Fl./ Fl. *tr* *5* *p cresc.* *6* *6* *ff* *6*

Sopr. *f* *3* *ff*

Alto Fl./ Fl. *f* *ff* *f*

et ——— comme il me ré-pon - dait ——— qu'il ai - mait ——— (t)u - ne mor -

145

< ff

p

Sopr. - tel - - - - - le,

Alto Fl./ Fl. *5* *6* *dim.* *p* *6* *f*

Sopr. *mf* 150 bou-deuse et dé - pi - tée, je pleu - - -

Alto Fl./ Fl. *sfz* *f*

Sopr. 155 *mf* - rai, pleu - rai - - - quel - ques lar -

Alto Fl./ Fl. *f*

Vlc. *fp*

Sopr. 160 *ff* - - - mes, pous - sai - - -

Alto Fl./ Fl. *p cresc* *ff*

Vlc. *ppp*

with a sense of smooth accelerando

Sopr. *mf* *ff* un é-clat de ri - - - re, de ri - re, de ri -

Alto Fl./ Fl. *f*

165

Sopr. *mf*
re, et m'é-va - - -

Alto Fl./ Fl. *mf*

170

Sopr. nou - is en gi - bou - lées

Alto Fl./ Fl. *ppp* *p*

175

Sopr. *pp* qui ruis - - se - lè - rent blan - ches, ruis-se-lè - - - rent

Alto Fl./ Fl. *p* *f* *ff*

Sopr. *p* blan - - - - ches *mf* le long de ses

Alto Fl./ Fl. *p* *mf* *p*

180

Sopr. *p* vit-raux, de ses vit - raux *ppp* bleus.

Alto Fl./ Fl. *pp* *ppp* *pppp* 6' 45"

Le Clair de Lune (2)

♩ = 72

Soprano *p* Et moi, _____ il me sem - blait, - tant la *mf*

Flute *p*

5 Soprano *ff* fièvre est in - co - hé - ren - te! - que la lu - ne, gri - - - - mant

Flute *flz.* *p* *mf* *ff*

10 Soprano *f* - sa fa - ce, _____ me ti - rait la lan - gue, la *ff* *f*

Flute *jeu normal* *mf* *ff* *f*

15 Soprano lan - gue, _____ lan - - - - gue, _____ *p*

Flute *p* *pp*

Vib.

Vlc. *senza sord.* *ppp*

$\text{♩} = 60$

20

Sopr. *mf* ————— *f* *p*
 comme un pen - du, - - - - -

Fl. *mf* 3

Vib. bowed *p*

Vlc. *p*

25

Sopr. *mf*
 - du!

Fl.

Vib.

Vlc.

1' 25"